

海外纪闻

非洲民众喜欢中国数字电视

本报记者 李志伟

在非洲的荧屏上，正在出现越来越多的中国影视内容。中国数字电视品牌“四达时代”成为非洲观众最熟悉的品牌之一。截至目前，中国四达时代集团已在20多个非洲国家累计投资约25亿美元，数字电视用户超过1000万。更重要的是，中国公司进入非洲传媒领域，打破了西方企业的垄断地位，使非洲民众收看数字电视的门槛大大降低，生活更加丰富多彩。数字电视也成为中非人文交流合作的重要载体。

中国数字电视用户超1000万

滕比萨是南非约翰内斯堡附近最大的贫民窟之一。在约40平方公里的土地上，散落着各式各样的房屋，其中不少是铁皮房。居住在这里99%的居民是黑人，他们收入不高，每天到城里工作挣钱，到晚上再乘坐拥挤的小巴返回滕比萨。与不远处的米德兰商业区相比，滕比萨显得拥挤与杂乱。

四达时代南非分公司市场经理王焕强介绍说，过去，许多滕比萨居民看不起数字电视。数字电视接入门槛高，光接入费就需100多美元，每个月的收视费也要数十美元。这几乎相当于当地一个普通人的月收入。现在，随着中国公司的到来，这一状况正在改变，看数字电视的费用大大降低了。在滕比萨一望无际的平房上面，出现了越来越多的卫星接收器。

记者同四达时代的安装工人一起前往滕比萨，拜访了一位名叫查尔斯的客户。查尔斯是一名建筑工，他的住处刚刚安装了四达时代的机顶盒。“每个月我只要交99兰特（约合48元人民币），就可以收到数十个频道。以前我有电视，但是看不起电视。现在好了，电视里有许多电影、电视剧，我连影碟机的钱都省下了。”查尔斯向记者介绍说，有了这个数字电视，他感到非常满足。他能够看到新闻、电影、电视剧、体育、音乐等许多内容，这大大改变了他的业余生活，打开了他了解世界的一个新窗口。他还准备介绍他的弟弟也安装一个同样的。

过去，撒哈拉以南非洲的电视市场主要由南非的Dstv与法国的Canal+



顾客在布隆迪首都布琼布拉的中国四达时代营业厅办理业务。

王骏博摄

所垄断，随着四达时代进入非洲市场，形成了三足鼎立态势。该公司自2008年在卢旺达开展第一个数字电视运营项目，到现在已经设立了30个分公司，在25个国家拿到了牌照。南非分公司总经理严穹介绍说：“我们的发展速度非常快。一方面是网络覆盖发展快。建立了两套数字电视传输网络，网络覆盖撒哈拉以南非洲95%以上人口。另一方面是用户数量增长快。现在四达时代拥有的1000万注册用户，主要分布在西部非洲的尼日利亚、加纳、几内亚，东部非洲的肯尼亚、坦桑尼亚、乌干达，南部非洲的赞比亚、莫桑比克、南非，中部非洲的刚果（布）、刚果（金）等。”据悉，未来几年，四达时代计划覆盖国别达到40个，用户规模超过3000万。

传递中国故事与声音

记者在东非的一个明显感受是：普通居民看电视更多了，看到

的中国影视剧也更多了，甚至还有观众希望模仿中国影视剧的装修风格。四达时代肯尼亚分公司的一名当地员工告诉记者，他的母亲为了追中国电视剧，还特意嘱咐他按时交收视费，甚至告诉他很多关于中国的事情。这些都是老人家从中国影视剧里看到的。

严穹介绍说：“我们覆盖的网络不仅是非洲的数字信息网，而且也是中国的数字信息网，因为它使用了中国设备，存储了中国内容，采用了很多中国标准。这是一个可以正确传达中国故事、中国声音的平台。”

通过这个平台，非洲观众开始喜欢上了中国影视剧，并对现代中国的发展有了新的认识。不少观众看了中国影视剧，产生了到中国去旅行或是去中国公司工作的强烈愿望。四达时代多语种媒体中心配音部经理赵吴华向记者介绍说，四达时代将中国影视剧翻译成非洲当地语言进行播出，大受非洲观众的欢迎，包括斯瓦

西里语、豪萨语、约鲁巴语、伊博语等。

四达时代在非洲用户数量进入“千万级”，同时也成为最受非洲人欢迎的品牌之一。在严穹看来，进入“千万级”规模，意味着他们有机会在现有基础上可以获得更多的规模效益。

中国数字电视运营商进军非洲，在降低数字电视的接入门槛、让更多非洲老百姓看上数字电视节目的同时，也促进了当地的经济发展和就业。四达时代雇用了4000多名当地员工，在许多国家都能看到他们身穿橘红色制服的身影。每年都有不少非洲当地员工到中国培训，提升专业技能和知识水平。就职于四达时代，成为当地年轻人十分向往的工作。

四达时代还与非洲当地内容商合作，帮助他们制作本土电视内容，提升本地文化传播质量，使得当地群众喜闻乐见的本地文化节目逐渐多了起来。

日前，由云南大理下关一中、大理州民族中学、大理一中41名师生组成的团队，赴澳大利亚米尔迪拉市红岩中学、梅尔滨中学进行学习交流。此行主要以入住对方家庭、学校实地考察、深入课堂学习、问题交流的形式，了解澳大利亚社会发展基本情况、课程设置、教学大纲、教学管理、校园文化等。

云南大理白族自治州与澳大利亚米尔迪拉市是友好城市。为了给双方学生提供学习语言、技能的机会，让他们了解彼此的传统文化与习俗，两地于2009年建立了校际交流机制，签订了大理州民族中学与米尔迪拉市红岩中学、大理一中与米尔迪拉市梅尔滨中学校际交流协议书。几年来，这一机制促进了双方学生对访问地的认识，特别是对历史、文化、习俗等方面的认识，增进了友谊。

“想起米尔迪拉，脑海中全是满满的回忆。”谈到这次交流活动，大理州民族中学205班的杜昱璋同学抑制不住内心的激动：“米尔迪拉市红岩中学的学生看到了我们来了，举着欢迎的牌子兴奋地向我们跑来。我看到了人群中的泰拉赫——我的交换生。她有金色的短发，有些紧张、也有些害羞地向我走来。由之前我与她有电子邮件的交流，看过她的照片，所以一眼便认出了她。我被安排寄宿在泰拉赫的家里，生活十分愉快，每天清晨推开窗户，映入眼帘的是一望无际的农场，绿油油的草地上不时有羊群出现，如果你运气好的话，偶尔还能

米尔迪拉之行 留下满满回忆

尚京云

看见成群的袋鼠在打架嬉戏。泰拉赫的家是交流生中最远的，每天我和她都要坐50分钟的校车，边坐车边聊天。也正因此，我得以欣赏米尔迪拉市的美丽风景，了解异域的人文风情。”

杜昱璋回忆说：当你在校园漫步时，红岩中学的同学们总是那么的热情，不论男孩还是女孩，他们都会对你微笑，然后用不太标准的中文打招呼：“你好！”我们与外国同学共同上体育课，还与红岩中学的同学进行比赛；在美食课堂，我们与外国同学一起自己动手制作了各类美味甜品；在扎染课堂，我们一起制作了属于自己的特殊T恤；在科学课堂，我们共同在实验室进行有趣的实验课。尤其令我难忘的，是共同上中文课，与国外同学交流文化差异与教学差异是一件非常有趣的事情。

大理州民族中学的李姝霖在讲述她与交换生米拉共同度过的美好时光时说，没想到他们全家人像迎接亲人一样去接她。她和照片上一样，棕色的头发，大大的墨绿色眼睛，十足的澳大利亚美女！和她一起来的还有她的妈妈和一个2岁的妹妹，她们和我热情地拥抱。

“在我生日那天，米拉的妈妈亲手给我做了一个巧克力蛋糕，并送到学校，全体师生为我庆祝生日，我收到了很多祝福。”李姝霖说起这段往事依然兴奋不已。

“在红岩中学，每一位学生都能发挥自己的兴趣爱好。因为他们除了基本的英文课、数学课、中文课之外，还有木工课、烹饪课、器乐课、艺术课等供学生选择。他们很重视提升学生的综合素质，培养动手能力，这样的学习生活令人向往。”206班的赵雪莹同学如此评价这次学习交流。

「亟须人才」宜写成「急需人才」

杜老师：

某媒体刊文说：“中国金融业正在进入非常关键的发展机遇期，亟须一批既有国际视野又了解国内情况、既有理论水平又有实践经验的高层次人才……”请问其中的“亟须”用得是否妥当？谢谢！

河南读者 邵依依

邵依依读者：

“亟须”的“亟(ji)”是副词，表示“急迫”。“亟须”的“须”是助动词，也叫“能愿动词”。

“须”是“须要”的意思。例如：

- (1) 做一个医务工作者须有奉献精神。
- (2) 对这些新出现的情况，须仔细分析。
- (3) 住院须安心，你的工作已经由老张承担了，不用操心。
- (4) 遇到突发情况须冷静，不要冲动。

从上面的例子可以看出，“须”的后面可以是动词性成分，如例(1)、例(2)；也可以是形容词性成分，如例(3)、例(4)。“须”的后面一般不出现名词。例如不宜说“我须三个书柜”。

提问中“亟须一批……高层次人才”，在“须”的后面出现了名词“人才”，是不妥当的。“需”的后面可出现名词，如“我需三个书柜”。

“亟”有明显的书面语色彩，常见的说法有“亟待解决”“亟须纠正”等。

“亟”一般不跟“需”搭配。可用“急”跟“需”搭配。“急需”一词是“紧急需要”的意思。例如：

- (5) 这是救护站急需的药品，赶快送去。
- (6) 车队运的是灾区急需物资，请协调交通部门，让车辆尽快抵达。

从例(5)、例(6)可以看出，“急需”后面常出现名词性成分。因此，“亟须一批……高层次人才”宜写成“急需一批……高层次人才”。

《语言文字报》原主编 杜永道



礼仪漫谈 261

吉尔吉斯斯坦礼俗

马保春

待客

吉尔吉斯斯坦性格开朗，殷勤好客，日常应酬来往、请客吃饭比较频繁。家里来客人，主人认为是很荣幸的事，会在毡房外迎接。对骑马而来的客人，主人亲自照料客人下马，把客人迎进毡房上位就坐，不仅会端上好吃的食物，还会为远道而来的客人准备好干净的铺位，以备客人留宿。

社交场合与客人相见时，一般施握手礼，与人握手时，仅能使用右手。而与亲友相见时，常以右手按胸并鞠躬施礼，同时要讲“真主保佑”等祝愿的话。吉尔吉斯斯坦人之间互赠礼品很常见，礼品有牲口、猎鹰、马饰品、皮鞭、乐器以及首饰等，回赠礼品会愈加贵重。应邀到吉尔吉斯人家中做客、赴宴，一般应携带鲜花和礼品，且所送鲜花枝数应为单数，切忌送双数。

餐饮

吉尔吉斯斯坦人的主食以馕最为普遍，此外，用大米加羊肉做成的手抓饭以及手抓面条也很流行。奶类制品种类繁多，是饮食中的重要组成部分。肉食主要包括羊、牛、马、驴肉等，特别是羊肉绝对不可少。日常聚餐，主要是吃羊肉，其中烤全羊是招待贵客的必备食品。他们的口味较

重，不忌油腻、辛辣。对外宴请时，使用刀叉，而日常用餐，则多以右手抓取食物。

他们爱吃的蔬菜有葱头、西红柿、黄瓜、土豆、胡萝卜和卷心菜。爱吃的水果有哈密瓜、西瓜、葡萄、苹果等。常喝的饮料有奶茶、酸奶、马奶以及咖啡、啤酒等。奶茶多用砖茶加奶煮成。

宴请时，一般先上茶，随之是肥羊尾、羊杂和汤，最后上羊肉。主人依照来宾的地位、辈分，给每人送上一块羊的不同部位的熟肉，进餐者需先从自己盘里取食。餐桌上传递切肉刀时，应让刀柄朝向对方；将刀送还给主人时，刀尖上应扎一块肉。进餐前，有一男孩提水壶给进餐者浇水洗手，一般按照从左至右次序。饭后，男孩则从右至左，或从餐室中心至门口，给人冲水洗手。

服饰

在比什凯克等城市，机关人员、知识分子多穿西服。老年人或乡下人则喜欢穿传统服装，即穿长袍，外罩羊皮衣，下着长裤或皮裤，脚穿皮靴或毡靴。

他们喜欢戴皮帽、绣花小帽或具有民族标志的卡尔帕克高冠毡帽。帽子的颜色和形状不尽相同，可显示其社会地位、财富、年龄甚至婚姻状况。高质量的高冠毡帽，多以纯羊毛



在吉尔吉斯斯坦首都比什凯克，身着民族服装的少年在草坪上弹奏民族乐曲。

罗曼摄

毡子为原料，用手工精制而成。戴帽子是文雅、知礼的表现，若免冠出现在人们面前，或玩弄、抛掷帽子，则被认为是不文明行为。

妇女的传统服装为色彩鲜艳的宽大连衣裙，外罩针织丝绒或长绒的长袍或小坎肩，下配灯笼裤。长袍外面束一条绣花围裙，脚穿软皮鞋，外套胶皮鞋套。妇女必扎头巾，青年女子的头巾多为红色、绿色，而老年妇女的头巾则多为白色。

婚俗

吉尔吉斯斯坦人的传统婚姻，多由父母包办，抢婚虽不合法，也时有耳闻。现在，以爱情为基础的婚姻是主流。

他们的婚礼多采用具有民族特色的新式婚礼，男穿黑西服、戴民族帽子，女穿白婚纱、扎白纱巾，婚礼车队不可少。一些比什凯克以及吉尔吉斯斯坦各地的新郎新娘，会来到首都

二战胜利广场圣火前，向先烈敬献鲜花，放飞白鸽，祈求幸福，寄托人生美好愿望。

婚宴一般晚上7时开始，现场布置以白色为主调，如宴会桌椅均用白绸缎装饰。

婚礼主要程序有：一对新人点燃火把、喝糖盐水（意味未来生活有甜、也有咸）、在婚姻证书上签字（庄重和责任）、互给对方戴婚戒等。最后一项认亲仪式，即新郎的奶奶或母亲，给新娘扎上具有民族特色的花头巾，并亲吻其面颊。接着是教父母将白卡尔帕克帽、白纱巾，分别戴在新人头上。教父母都是有成就、有威望、具有和谐美满生活的年长夫妇。新人成家之后，若产生严重分歧、矛盾，双方家长不参予调解，以防偏袒，多由教父母来帮教。这种教育年轻人的方式颇为新颖，很有启发意义。

（作者为外交部礼宾司原参赞）